



# SENÁT

PARLAMENTU ČESKÉ REPUBLIKY

13. funkční období

288

Vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu  
České republiky k vyslovení souhlasu s ratifikací  
Protokol o přístupu Švédského království  
k Severoatlantické smlouvě podepsaný  
5. července 2022 v Bruselu



2022

N á v r h

## **U S N E S E N Í**

Senátu Parlamentu České republiky

k vládnímu návrhu, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu s ratifikací Protokol o přístupu Švédského království k Severoatlantické smlouvě.

Senát Parlamentu České republiky dává souhlas k ratifikaci Protokolu o přístupu Švédského království k Severoatlantické smlouvě, podepsaného v Bruselu dne 5. července 2022.

## **Předkládací zpráva**

pro Parlament České republiky

---

Na summitu hlav států a vlád NATO v Madridu bylo Švédské království dne 29. června 2022 formálně pozváno k přistoupení k Severoatlantické smlouvě.

Švédské království oficiálně požádalo o přistoupení k Severoatlantické smlouvě společným dopisem ministrů zahraničních věcí Švédského království a Finské republiky adresovaným generálnímu tajemníkovi NATO Jensi Stoltenbergovi dne 18. května 2022. Přístupové rozhovory proběhly úspěšně dne 4. července 2022 v ústředí Severoatlantické aliance v Bruselu. Výsledek těchto rozhovorů byl formalizován dopisem švédské ministryně zahraničních věcí, v němž Švédské království potvrdilo zájem přistoupit k Severoatlantické smlouvě z roku 1949 a potvrdilo svou připravenost a schopnost plnit závazky z ní vyplývající.

Tím byly splněny náležitosti pro podpis Protokolu o přístupu Švédského království k Severoatlantické smlouvě (dále jen Protokol) ze strany ostatních smluvních stran. Text Protokolu byl schválen Severoatlantickou radou dne 5. července 2022 a je v totožném znění, jaké bylo použito již pro čtyři předchozí rozšíření NATO v letech 2004, 2009, 2017 a 2019. Za Českou republiku jej v Bruselu podepsal stálý představitel ČR při NATO J. Landovský. Slavnostnímu ceremoniálu byla přítomna ministryně zahraničních věcí Švédského království Ann Linde. Text Protokolu a jeho překlad do českého jazyka jsou součástí materiálu.

Podpis Protokolu byl prvním krokem k přístupu Švédského království k Severoatlantické smlouvě, který podléhá ratifikaci v členských zemích NATO. Po podpisu se Švédské království již zapojuje do jednání NATO jako přizvaná země, avšak bez práva podílet se na rozhodování. Bude se účastnit téměř všech formálních a neformálních zasedání Aliance, včetně ministerských a summitových, pokud nebude ze strany některého člena NATO či předsedy výboru vznesen požadavek na jednání ve 30 členech.

Protokol má z hlediska Ústavy ČR charakter prezidentské smlouvy, neboť je změnou původní prezidentské smlouvy (Severoatlantická smlouva). Z tohoto důvodu podléhá po svém podpisu ratifikaci prezidentem republiky, k níž je třeba souhlasu obou komor Parlamentu. Jeho obsah je v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu ČR, se závazky vyplývajícími z členství ČR v EU, se závazky převzatými v rámci jiných platných smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva.

Přístup Švédského království k Severoatlantické smlouvě nebude mít dopad na státní rozpočet ČR. Vláda ČR vyjádřila souhlas s podpisem Protokolu o přístupu Švédského království k Severoatlantické smlouvě s výhradou ratifikace na své schůzi dne 18. května 2022 usnesením č. 417.

Navrhuje se Poslanecké sněmovně Parlamentu České republiky vyslovit souhlas s návrhem na ratifikaci Protokolu již v prvním čtení v souladu s § 90 odst. 2 zákona č. 90/1995 Sb., o jednacím řádu Poslanecké sněmovny.

Vypořádání meziresortního připomínkového řízení proběhlo formou porady pověřených zástupců zúčastněných orgánů a nebyly uplatněny žádné připomínky.

V Praze dne 26. července 2022

Předseda vlády:

prof. PhDr. Petr Fiala, Ph.D., LL.M., v. r.

## **P ř e k l a d**

### **Protokol o přístupu Švédského království k Severoatlantické smlouvě**

Strany Severoatlantické smlouvy, podepsané ve Washingtonu dne 4. dubna 1949, s vědomím, že bezpečnost v severoatlantické oblasti bude posílena přístupem Švédského království k této smlouvě,

se dohodly na následujícím:

#### **Článek I**

Poté, co tento Protokol vstoupí v platnost, předá generální tajemník Organizace Severoatlantické smlouvy jménem všech jejích stran vládě Švédského království pozvání k přístupu k Severoatlantické smlouvě. V souladu s článkem 10 Smlouvy se Švédské království stane stranou k datu, kdy uloží listinu o přístupu u vlády Spojených států amerických.

#### **Článek II**

Tento Protokol vstoupí v platnost poté, co všechny strany Severoatlantické smlouvy oznámí vládě Spojených států amerických jeho schválení. Vláda Spojených států amerických bude informovat všechny strany Severoatlantické smlouvy o datu přijetí každé z těchto notifikací a o datu, kdy tento Protokol vstoupí v platnost.

#### **Článek III**

Tento Protokol, jehož anglické i francouzské znění mají stejnou platnost, bude uložen v archivu vlády Spojených států amerických. Jeho řádně ověřené kopie budou touto vládou předány vládám ostatních stran Severoatlantické smlouvy.

Na důkaz výše uvedeného níže podepsaní zmocněnci podepsali tento Protokol.

Podepsáno v Bruselu dne 5. července 2022

Za Albánii.....  
Za Belgii.....  
Za Bulharsko.....  
Za Kanadu.....  
Za Chorvatsko.....  
Za Českou republiku.....  
Za Dánsko.....  
Za Estonsko.....  
Za Francii.....  
Za Německo.....  
Za Řecko.....  
Za Maďarsko.....  
Za Island.....  
Za Itálii.....  
Za Lotyšsko.....  
Za Litvu.....  
Za Lucembursko.....  
Za Černou horu.....  
Za Nizozemsko.....  
Za Severní Makedonii.....  
Za Norsko.....  
Za Polsko.....  
Za Portugalsko.....  
Za Rumunsko.....  
Za Slovensko.....  
Za Slovinsko.....  
Za Španělsko.....  
Za Turecko.....  
Za Velkou Británii.....  
Za Spojené státy americké.....

**PROTOCOL  
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF  
THE KINGDOM OF SWEDEN**

**PROTOCOLE  
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DU  
ROYAUME DE SUÈDE**

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Kingdom of Sweden to that Treaty,

Agree as follows:





#### **Article I**

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Kingdom of Sweden an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Kingdom of Sweden shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

#### **Article II**

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

#### **Article III**

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.



Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession du Royaume de Suède au Traité de l'Atlantique Nord  
permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :



## **Article I**

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement du Royaume de Suède une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, le Royaume de Suède deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

## **Article II**

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

## **Article III**

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 5<sup>th</sup> day of July 2022.

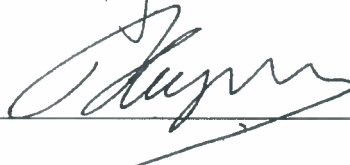
En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 5 juillet 2022.

For the Republic of Albania :  
Pour la République d'Albanie :



For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :



For the Republic of Bulgaria :  
Pour la République de Bulgarie :



For Canada :  
Pour le Canada :



For the Republic of Croatia :  
Pour la République de Croatie :



For the Czech Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République tchèque : \_\_\_\_\_

*6'*

For the Kingdom of Denmark : \_\_\_\_\_  
Pour le Royaume de Danemark : \_\_\_\_\_

*Gustaf Plesner*

For the Republic of Estonia : \_\_\_\_\_  
Pour la République d'Estonie : \_\_\_\_\_

*Prisli*

For the French Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République française : \_\_\_\_\_

*nesl*

For the Federal Republic of Germany : \_\_\_\_\_  
Pour la République fédérale d'Allemagne : \_\_\_\_\_

*Rudolf Kohler*

For the Hellenic Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République hellénique : \_\_\_\_\_

*Stylianos*

For Hungary : \_\_\_\_\_  
Pour la Hongrie : \_\_\_\_\_

*Nagy Zoltan*

For the Republic of Iceland : \_\_\_\_\_  
Pour la République d'Islande : \_\_\_\_\_

*Stefannur Freyðsson*



For the Italian Republic :  
Pour la République italienne :

*h Te*

For the Republic of Latvia :  
Pour la République de Lettonie :

*F. J. K.*

For the Republic of Lithuania :  
Pour la République de Lituanie :

*D. K.*

For the Grand Duchy of Luxembourg :  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

*M. S.*

For Montenegro :  
Pour le Monténégro :

*D. K.*

For the Kingdom of the Netherlands :  
Pour le Royaume des Pays-Bas :

*M. K.*

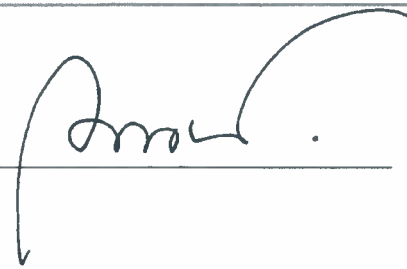
For the Republic of North Macedonia :  
Pour la République de Macédoine du Nord :

*D. K.*

For the Kingdom of Norway :  
Pour le Royaume de Norvège :

*O. K.*

For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :



For the Portuguese Republic :  
Pour la République portugaise :



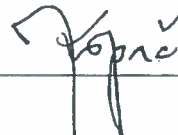
For Romania :  
Pour la Roumanie :



For the Slovak Republic :  
Pour la République slovaque :



For the Republic of Slovenia :  
Pour la République de Slovénie :



For the Kingdom of Spain :  
Pour le Royaume d'Espagne :



For the Republic of Türkiye :  
Pour la République de Türkiye :



For the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland :  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord :



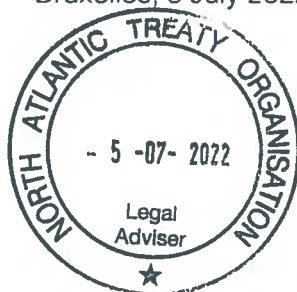
For the United States of America :  
Pour les États-Unis d'Amérique :



This is to certify that the present document (consisting of 10 pages) is a  
true copy of the original.

Il est certifié que le présent document (comprenant 10 pages)  
est une copie conforme de l'original.

Brussels, 5 July 2022  
Bruxelles, 5 July 2022



John Swords  
NATO Legal Adviser  
Conseiller juridique de l'OTAN

